



CAMERA DI COMMERCIO INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA - BRESCIA

Brescia, 24/04/2024

**DETERMINAZIONE N. 69/SG: ORGANIZZAZIONE DELLA CONVENTION MONDIALE DELLE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO - SERVIZIO DI TRADUZIONE SIMULTANEA DI LUNEDI 24/6/2024.
IMPORTO € 2.400,00 (IVA AL 22% ESCLUSA)
CIG B15EB6E467**

IL SEGRETARIO GENERALE

richiamata la delibera della Giunta Camerale n. 18 del 7/3/2024, con la quale è stato approvato il progetto organizzativo dell'annuale Convention Mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'estero presso la Camera di Commercio di Brescia, che si terrà a Brescia dal 22 al 25 giugno 2024, con la previsione della partecipazione di circa 80 delegazioni per circa 220 partecipanti, affidando a Pro Brixia l'organizzazione esecutiva dell'evento con la supervisione della Camera di Commercio;

preso atto che nel corso dell'evento la Camera di Commercio di Brescia ospiterà presso le proprie strutture le sessioni statutarie degli organi di Assocamerestero, contestualmente ad altre iniziative programmate con le Camere estere e con gli esponenti delle istituzioni e dell'economia bresciana;

preso atto che per tale iniziativa risulta stanziato a Bilancio Preventivo 2024 il budget di € 300.000,00 sul conto 330002 "Azioni ed interventi per l'internazionalizzazione" - linea 2 - Internazionalizzazione - Progetto 3 "Assemblea annuale Assocamerestero";

ricordato che si sono tenuti nei mesi scorsi diversi incontri preparatori con la struttura di Assocamerestero e di Pro Brixia sugli aspetti organizzativi dell'evento;

visto il programma operativo dell'evento, elaborato da Pro Brixia, che descrive nel dettaglio le iniziative della Convention ed individua differenti tipologie di servizi, tra cui, per quello che qui rileva, il servizio di traduzione simultanea tramite interpreti, RSI Bridge con webapp previsto il 24/6/2024;

visti i preventivi acquisiti da ABB Srl di Milano - CF 09583090965 per la traduzione simultanea tramite interpreti, RSI Bridge con webapp al costo complessivo di € 2.400,00 (IVA al 22% esclusa);

visto l'art. 50 del Codice dei contratti pubblici (D.Lgs 36/2023), secondo il quale le stazioni appaltanti procedono con

affidamento diretto per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;

considerato che la società ABB Srl di Milano CF 09583090965 esercita da anni il servizio di traduzione simultanea e streaming multilingua con noleggio con operatore di attrezzatura audio e video, anche con regia remota;

considerato che il presente affidamento è inferiore ad € 5.000, pertanto non si applica il principio di rotazione degli affidamenti (art. 49 D.Lgs. 36/2023); inoltre, fino al 30/9/2024 è possibile procedere con affidamenti diretti di valore inferiore ad € 5.000 al di fuori delle piattaforme di approvvigionamento, con richiesta del CIG sul portale PCP di Anac;

ritenuto quindi di avvalersi della procedura di affidamento diretto fuori dai portali per l'appalto del il servizio di traduzione simultanea tramite interpreti per l'evento del 24/6/2024, alle condizioni dettagliate nello schema di contratto, allegato A) parte integrante del presente provvedimento;

richiamata la determinazione 44/SG del 11 aprile 2017, con la quale è stato incaricato il provveditore per la funzione di RUP per ogni procedure di acquisto di beni, servizi e lavori per la Camera di Commercio;

richiamato il Regolamento degli uffici e dei servizi, come da ultimo approvato con deliberazione del Consiglio Camerale n. 14/c del 3 novembre 2022, che dispone in tema di ripartizione dei compiti e delle funzioni tra la Giunta Camerale e la direzione dell'Ente, in conformità a quanto previsto dal D.Lgs. n. 165/2001;

ricordato che con la citata deliberazione della Giunta Camerale n. 18 del 7/3/2024 si incaricava il Segretario Generale della gestione dello stanziamento previsto al conto 330002 "Azioni ed interventi per l'internazionalizzazione" - linea 2 - Internazionalizzazione - progetto 3 "Assemblea annuale Assocamerestero", e della successiva rendicontazione ad evento concluso, mantenendo nel contempo l'assegnazione del progetto al budget direzionale B003 "Internazionalizzazione";

vista la ripartizione degli stanziamenti iscritti nei budget direzionali per l'anno 2024, come disposta con determinazione del Segretario Generale n. 1/SG del 2.1.2024 e successive modifiche ed integrazioni;

d e t e r m i n a

- a) di approvare lo schema di contratto per il servizio di traduzione simultanea tramite interpreti per l'evento del

24/6/2024, allegato A) parte integrante del presente provvedimento;

- b) di affidare all'operatore economico ABB Srl di Milano CF 09583090965 il servizio di traduzione simultanea tramite interpreti, RSI Bridge con webapp al costo massimo di € 2.928,00 (IVA al 22% inclusa) alle condizioni specificate nel contratto;
- c) di prenotare la somma di € 2.928,00 (IVA al 22% inclusa), al conto 330002 "Azioni ed interventi per l'internazionalizzazione" - linea 2 - Internazionalizzazione Progetto 3 "Assemblea annuale Assocamerestero".

IL SEGRETARIO GENERALE
(dr Massimo Ziletti)